



**QHIA KOM PAUB  
UA NTEJ  
(ADVANCE DIRECTIVES-HMONG)**

**Koj Qhov Cai Txiav Txim Siab Txog Kev Kho Mob**

Daim ntawv no qhia txog tias tam sim no koj kuj npaj tau txoj kev kho mob raws li koj nyiam thiaj paub, tsam ib hnuv tom ntej no koj tsis muaj peev xwm hais lus tau rau koj tus kheej.

**Fresno County  
Mental Health Plan  
1-800-654-3937**

# **QHIA KOM PAUB UA NTEJ (ADVANCE DIRECTIVES)**

## **ADAVNCE DIRECTIVE YOG DAB TSI?**

Advnace directive yog ib daim ntawv raug cai uas koj hais txog cov kev kho mob koj nyiam kom muab coj los kho koj thaum koj tsis muaj peev xwm hais tau lus rau koj tus kheej. Koj yuav tau teev tus neeg koj xav kom nws hais lus rau koj thaum koj hais lus tsis tau rau koj tus kheej. Qhov no hu ua **advance** vim koj hais qhov koj nyiam ua ntej tsev kho mob txiav txim siab. Qhov no hu ua **directives** vim koj teev tus neeg yuav los hais lus rau koj lub npe thiab yam kev kho mob koj xav tau.

Advance directives muaj ob yam. Yam ib, koj teev ib tug neeg txiav txim siab txog kev kho mob thaum koj tsis muaj peev xwm ua tau lawm—qhov no hu ua “Power of Attorney for Health Care.” Yam ob, koj piav qhov kev kho mob koj xav tau—qhov no hu ua “Individual Health Care Instruction.”

## **LEEJ TWG THIAJ MUAJ TAU ADVANCE DIRECTIVE?**

Txhua tus neeg muaj 18 xyoo los yog laus tshaj rov sauv thiab muaj peev xwm txiav txim xiab txog kev kho mob rau nws tus kheej. Yog koj tsis tau muaj hnuv nyoog, koj yuav tau muaj advance directive.

## **LEEJ TWG TXIAV TXIM SIAB RAU KUV QHOV KEV KHO MOB?**

Koj tus kws kho mob yuav piav thiab qhia qhov kev kho mob rau koj. Koj muaj cai xaiv qhov kev kho mob koj xav tau. Koj muaj cai hais “NO” rau cov kev kho mob koj tsis xav tau—tab txawm tias qhov kev kho mob ntawd yuav pab kom koj nyob ntev zog los koj yeej hais tau.

## **YUAV LI CAS KUV THIAJ PAUB QHOV KUV XAV TAU?**

Koj tus kws kho mob yuav tsum qhia rau koj hais txog koj qhov kev mob nkeeg, cov kev kho mob thiab cov kev yuav tswj qhov mob rau koj xaiv. Koj tus kws kho mob yuav tsum qhia qhov teeb meem tom qab kho tag. Kev kho mob muaj ob peb yam koj yuav tau xaiv. Neeg muaj txawv tswv yim hais txog seb qhov twg yog qhov zoo rau lawv. Koj tus kws kho mob muaj peev xwm qhia koj hais txog cov kev kho mob lawv muaj, tab sis nws tsis muaj peev xwm txiav txim siab rau koj, koj yog tus yuav txiav txim siab.

## **LWM TUS NEEG PAB PUAS TAU KUV QHOV KEV TXIAV TXIM SIAB?**

Pab tau. Neeg mob feem ntau kom lawv cov neeg txheeb ze thiab cov phooj ywg pab txiav txim siab txog kev kho mob. Lawv yuav pab tau koj raws li qhov koj pom. Koj muaj peev xwm nug tus kws kho mob (doctor) thiab tus kws saib mob (nurses) kom piav qhov koj xaiv rau koj cov neeg txheeb ze thiab cov phooj ywg; lawv kuj mam nug kws kho mob thiab kws saib mob hais txog qhov yuav kho koj.

## **KUV PUAS YUAV XAIV TAU TUS NEEG TXHEEB ZE LOS YOG TUS PHOOJ YWG TXIAV TXIM SIAB TXOG KEV KHO MOB RAU KUV?**

Tau. Koj hais qhia rau kws kho mob tias koj xav tau lwm tus neeg txiav txim siab txog kev kho mob rau koj—hais kom kws kho mob sau tus neeg ntawd ua tus hais txog kev mob nkeeg rau koj phau ntawv kho mob. Tus neeg ntawd tsuas tso cai rau txiav txim siab txog kev kho mob nkeeg thaum kho koj qhov mob, raug mob los yog txog thaum koj tawm ntawm lub tsev kho mob.

## **KUV YUAV XAIV LEEJ TWG UA TUS NEEG (AGENT)?**

Koj muaj peev xwm xaiv ib tug neeg laus txheeb ze los yog lwm tus neeg koj ntseeg tias yuav txiav txim siab tau txog kev mob nkeeg rau koj.

## **YOG KUV TSIS XAV TEEV TUS NEEG YUAV UA LI CAS?**

Txawm yog koj tsis xav teev tus neeg los koj muaj peev xwm sau qhov koj nyiam rau koj daim ntawv advance directive. Koj muaj peev xwm hais tias kom cawm txoj sia kom nyob ntev li ntev tau los yog hais tias tsis xav kom kho ntxiv lawm thiaj tsis muaj txoj sia nyob. Koj kuj muaj peev xwm hais txog kev siv cov tshuaj los cheem qhov mob los yog lwm yam kev kho mob. Yog koj tsis tau ua qhov Individual Health Care Instruction, koj muaj peev xwm tham qhov koj nyiam rau koj tus kws kho mob kom kws kho mob sau qhov kev kho mob koj nyiam rau phau ntawv kho mob. Koj kuj tham tau qhov koj nyiam rau koj tsev neeg los yog cov phooj ywg, tab sis yog koj muab sau tseg tej zaum yuav yooj yim rau lawv ua raws li qhov koj nyiam.

## **THAUM TWG TUS NEEG KUV TEEV MAM PIB MUAB KEV TXIAV TXIM SIAB TXOG KEV KHO MOB NKEEG?**

Tus neeg koj teev tsuas txiav txim siab tom qab thaum koj tsis muaj peev xwm txiav txim siab rau koj tus kheej lawm xwb. Txawm li cas los koj yuav tau hais rau ntawm Power of Attorney For Health Care tias koj xav kom tus neeg koj teev ntawd pib txiav txim siab tam sid los yeej tau.

## **YUAV UA LI CAS TUS NEEG KUV TEEV THIAJ PAUB QHOV KUV XAV TAU?**

Thaum koj xaiv tus neeg koj teev, koj yuav tsum tham nrog tus neeg ntawd hais txog qhov koj nyiam. Qee qhov kev txiav txim siab rau txoj kev kho yeej nyuaj kawg tab sis yog ib qho zoo uas tus neeg koj teev yuav tsum paub qhov koj xav tau. Koj muaj peev xwm sau qhov koj nyiam rau koj daim ntawv advance directive.

## **YOG KUV PAUV SIAB YUAV UA LI CAS?**

Koj muaj peev xwm pauv koj daim ntawv advance directive los yog tsum tau txhua lub sij hawm tsuav yog koj muaj peev xwm tham tau hais txog qhov koj nyiam. Yog koj xav pauv tus neeg txiav txim siab rau koj qhov kev kho mob, koj yuav tau kos npe rau ib daim

ntawv los yog hais qhia koj tus kws kho mob seb leej twg yog tus saib txog qhov kev kho mob rau koj.

## **KUV PUAS TSEEM YUAV TAU KEV KHO MOB YOG KUV TSIS UA DAIM NTAWV ADVANCE DIRECTIVE?**

Tau kawg. Txawm koj tsis muaj advance directive los koj yeej tseem tau txais kev kho mob. Peb tsuas yog xav paub tias yog thaum koj mob heev koj txiav txim siab tsis tau lawm kom muaj lwm tus hais cov lus rau koj. A Power of Attorney For Health Care tsuas kom koj xaiv ib tug hais lus rau koj thaum koj hais tsis tau lus rau koj tus kheej. Tsis tas li yog koj nyiam thiab los koj kom tus neeg koj teev (agent) txiav txim siab thaum ntxov.

Koj yog tus sau qhov “Individual Health Care Instruction,” sau seb koj nyiam txoj kev kho li cas. Tham nrog koj tus kws kho mob thiab kom tus kws kho mob sau qhov koj nyiam rau hauv koj phau ntawv kho mob. Qhov no yog ib qho zoo rau koj tus kws kho mob thiab kom lwm tus paub txog cov kev kho koj xav tau thiab cov koj tsis xav tau.

## **YUAV UA LI CAS YOG HO MOB HEEV TXOG QHOV KUV TXIAV TXIM SIAB TSIS TAU RAU QHOV KEV KHO MOB THIAB KUV HO TSIS MUAJ DAIM NTAWV ADVANCE DIRECTIVE?**

Yog koj tsis tau teev tus neeg lub npe (agent) koj tus kws kho mob mam li nug koj ib tug neeg txheeb ze los yog tus phooj ywg pab txiav txim siab seb qhov twg yog qhov zoo rau koj. Feem ntau yeej ua tau zoo, tab sis qee zaum koj cov neeg txheeb ze los yog phooj ywg kuj tsis pom rau ua. Vim li ntawd yog ib qho zoo tshaj uas koj hais rau lawv paub ua ntej seb koj nyiam kom ua li cas, thaum koj hais lus tsis tau rau koj tus kheej lawm.

## **KUV PUAS YUAV TOS KOM TXOG THAUM MOB LAWM KUV MAM HAIS TXOG COV KEV KHO MOB KUV NYIAM?**

Tsis txhob tos. Yog ib qho zoo tshaj uas koj hais qhov koj nyiam ua ntej muaj mob los yog mus pw tim tsev kho mob, tsev tu cov laus los yog lwm lub chaw kho mob.

**KUV YUAV MUS QHOV TWG YOG KUV XAV TAU KEV PAB UA DAIM NTAWV QHIA KOM PAUB UA NTEJ (ADVANCE DIRECTIVE)?**

Yog koj xav tau kev pab ua koj daim ntawv advance directive, koj hu rau:

**Patients' Rights Advocate  
(559) 492-1652**

**Central California Legal Services  
(559) 570-1200**

[www.calhealth.org](http://www.calhealth.org)

(Forms muaj nyob ntawm Publications/Forms and Posters)

Yog koj muaj 65 xyos los yog laus tshaj, koj hu rau:

**Office of Ombudsman Services  
(800) 896-4042 (hu dawb) los yog  
(559) 244-9177**

**KUV YUAV UA LI CAS YOG KUV QHOV ADVANCE DIRECTIVE UA TSIS RAWLS LI HAIS?**

Yog koj xav tias koj qhov advance directive ua tsis ncaj ncees, koj hu mus tib rau:

**California Department of Health Services  
Licensing and Certification  
P.O. Box 997413  
Sacramento, CA 95899-1413  
(800) 236-9747 (hu dawb)**

**Fresno County  
Mental Health Plan  
1-800-654-3937**